

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
17 July 2014  
Russian  
Original: English

**Совет по правам человека**

Двадцать шестая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,  
гражданских, политических, экономических,  
социальных и культурных прав, включая  
право на развитие**

**26/21****Поощрение права мигрантов на наивысший достижимый  
уровень физического и психического здоровья***Совет по правам человека,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека, которая провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

*ссылаясь* на Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Венскую конвенцию о консульских сношениях, Конвенцию о правах инвалидов и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

*ссылаясь также* на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека о защите прав человека мигрантов, соответствующие резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения, в частности ее резолюцию 61.17 от 24 мая 2008 года, и на работу различных специальных механизмов Совета, представляющих доклады о положении в области прав человека и основных свобод мигрантов,

*вновь подтверждая,* что Всеобщая декларация прав человека провозглашает, что каждый человек имеет право на свободу передвижения и выбор места

GE.14-08686 (R) 070814 110814



\* 1 4 0 8 6 8 6 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



жительства в пределах каждого государства, а также право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

*подтверждая также*, что каждый человек должен обладать всеми правами человека и основными свободами без какого-либо различия, независимо от того, где он находится, а также от его иммиграционного статуса,

*признавая*, что государства несут ответственность за поощрение и защиту прав человека всех лиц, включая нелегальных мигрантов, которые находятся на их территории и под их юрисдикцией,

*будучи глубоко обеспокоен* большим и все возрастающим числом мигрантов, включая женщин и детей, которые гибнут или получают ранения при попытке пересечения международных границ, в том числе лиц без надлежащих проездных документов, и признавая обязательство государств защищать и уважать права человека лиц, пытающихся пересечь их границы, независимо от их иммиграционного статуса,

*учитывая*, что политика и инициативы в отношении проблем миграции, включая те из них, которые касаются пограничного контроля и упорядоченного управления миграцией, должны соответствовать обязательствам по международному праву прав человека, с тем чтобы поощрять права человека и основные свободы всех мигрантов,

*выражая свою озабоченность* в связи с мерами, в том числе в контексте политики, направленной на сокращение нелегальной миграции, которые предусматривают трактовку нелегальной миграции как уголовного, а не административного правонарушения в тех случаях, когда это влечет за собой отказ мигрантам в полном осуществлении их прав человека и основных свобод,

*вновь подтверждая*, что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является одним из прав человека, как это отражено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и Конвенции о правах ребенка, а также – с точки зрения недискриминации – в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах инвалидов,

*подтверждая также* необходимость продолжать адекватное и устойчивое финансирование здравоохранения с целью содействия постепенной реализации права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и важность мобилизации национальных ресурсов и международного сотрудничества в этом контексте,

*приветствуя* важные результаты второго диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, состоявшегося 3 и 4 октября 2013 года,

*вновь подтверждая* Декларацию по итогам диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, принятую Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии<sup>1</sup>, в которой признается важный вклад миграции в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и признается, что человеческая мобильность является одним из важнейших факторов устойчивого развития, который следует надле-

<sup>1</sup> Резолюция 68/4 Генеральной Ассамблеи.

жащим образом учитывать при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года,

*учитывая* итоги седьмого Глобального форума по миграции и развитию, в ходе которого подчеркивалось, что обеспечение доступа мигрантов к базовым услугам, включая здравоохранение, является одним из способов гарантирования того, что мигранты не будут исключены из целей, которые будут сформулированы международным сообществом в повестке дня в области развития на период после 2015 года, и отмечалась важность облегчения доступа к установленным формам миграции и, когда это применимо, к социальным услугам, включая медицинские товары и услуги, а также условия, которые способствуют процветанию стран происхождения, транзита и назначения и достижению позитивных результатов в интересах мигрантов и членов их семей,

*признавая* важную роль, которую играют мигранты в качестве партнеров в развитии стран происхождения, транзита и назначения, и отмечая необходимость улучшения отношения общества к мигрантам и миграции,

*принимая к сведению* замечание, высказанное в докладе Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, представленном Совету по правам человека на его двадцать третьей сессии<sup>2</sup>, о том, что государства должны разработать и осуществлять эффективную национальную политику в области здравоохранения, которая не является дискриминационной по отношению к негражданам и в которой учитываются потребности мигрантов как с урегулированным, так и с неурегулированным статусом на всех стадиях миграционного процесса, и что государства должны обеспечивать наличие и доступность для мигрантов качественных медицинских учреждений, товаров и услуг, включая действующие схемы медицинского страхования, на основе равенства с гражданами,

*памятуя* о том факте, что при выполнении своих обязательств по защите прав человека государства происхождения, транзита и назначения могут с выгодой пользоваться механизмами международного сотрудничества,

*памятуя также* о том, что доступ мигрантов к медицинским услугам может способствовать уменьшению риска расширения неравенства и признанию того, что здоровье содействует полному осуществлению прав человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов<sup>3</sup>, призывает государства должным образом учитывать содержащиеся в нем рекомендации и приветствует его работу;

2. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединения к ней и просит Генерального секретаря продолжать свои усилия в области пропаганды и повышения осведомленности о Конвенции;

3. *вновь подтверждает* обязанность государств обеспечивать эффективное поощрение и защиту прав человека и основных свобод всех мигрантов, особенно прав женщин и детей, независимо от их иммиграционного статуса, в

<sup>2</sup> A/HRC/23/41.

<sup>3</sup> A/HRC/26/35.

соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются;

4. *подчеркивает*, что осуществление права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья способствует полному осуществлению прав человека;

5. *призывает* государства поощрять и защищать право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, которое нашло отражение во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и настоятельно рекомендует им поощрять справедливый доступ мигрантов к услугам в области здравоохранения, профилактики и лечения заболеваний в соответствии с национальными законами и практикой без какой-либо дискриминации;

6. *выражает обеспокоенность* в связи с принятыми некоторыми государствами законодательными актами и мерами, которые могут ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, включая осуществление права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

7. *вновь подтверждает*, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по обеспечению безопасности на границах государства обязаны выполнять свои обязательства по международному праву, включая международное право прав человека, с тем чтобы обеспечивать соблюдение в полном объеме прав человека мигрантов;

8. *призывает* все государства обеспечить, чтобы их иммиграционная политика соответствовала их обязательствам по международному праву прав человека, и содействовать осуществлению прав человека всеми мигрантами без какой бы то ни было дискриминации, включая принятие мер, призванных:

a) поощрять и защищать право всех лиц на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья без какой-либо дискриминации и с этой целью предоставлять нуждающимся мигрантам услуги экстренной и первой медицинской помощи, независимо от их иммиграционного статуса, а также создать безопасные и благоприятные условия, в которых индивидуумы и организации, предоставляющие такую помощь, могли бы осуществлять свою деятельность, не опасаясь возникновения препятствий и угроз безопасности;

b) поощрять доступ к здравоохранению для всех и политику в области здравоохранения, учитывающую интересы мигрантов, в том числе путем учета физических, финансовых, культурных и языковых барьеров, которые могут способствовать усилению неравенства;

c) обеспечить, чтобы внутригосударственное право и административные положения и их применение облегчали деятельность гуманитарных работников, правозащитников и любых других субъектов, оказывающих гуманитарную помощь мигрантам с неурегулированным статусом и защищающих их права человека, в том числе за счет недопущения какой-либо криминализации, стигматизации, затруднения, воспрепятствования или ограничения этой деятельности в нарушение международного права прав человека;

d) обеспечить, чтобы лица, выполняющие медицинские функции, не несли наказания за отказ от предоставления или за непредоставление иммиграционным органам информации, касающейся иммиграционного статуса их пациентов или за оказание медицинских услуг или другой, связанной с охраной здоровья помощи мигрантам, не имеющим документов;

е) обеспечить, чтобы лица, выполняющие медицинские функции, не принуждались к выполнению иммиграционных обязанностей или к совершению других актов, противоречащих врачебной этике или иным правилам, разработанным в интересах пациентов;

ф) обеспечить, чтобы медицинские работники, контактирующие с мигрантами на регулярной основе, были хорошо осведомлены о правах мигрантов с различными правовыми статусами и о своих обязанностях по отношению к мигрантам;

9. *призывает* страны происхождения, транзита и назначения запрашивать техническую помощь у Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Всемирной организации здравоохранения и/или сотрудничать с ними в целях более эффективного поощрения и защиты прав человека мигрантов, включая право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* действия ряда специальных процедур Совета по правам человека и договорных органов, направленные на эффективное предупреждение нарушений прав человека мигрантов, в том числе посредством совместных заявлений и призывов к незамедлительным действиям, и рекомендует им продолжать их совместные усилия в этой области в рамках их соответствующих мандатов;

11. *просит* Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов и Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в рамках их соответствующих мандатов продолжать свои усилия по стимулированию и поддержке мер, направленных на обеспечение большей синергии между государствами в целях активизации сотрудничества и помощи в области защиты прав человека всех мигрантов и поощрения их права на здоровье;

12. *просит* Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов продолжать представлять доклады о практических решениях, в том числе путем выявления передового опыта и конкретных областей и средств международного сотрудничества, в целях усиления защиты прав человека мигрантов и продолжать уделять внимание вопросу об универсальном осуществлении прав человека всеми мигрантами;

13. *призывает* государства и региональные и международные организации активизировать сотрудничество со Специальным докладчиком;

14. *постановляет* продолжить заниматься этим вопросом.

39-е заседание  
27 июня 2014 года

[Принята без голосования.]